0215052it	003
12.2009	

Macchina da taglio con testa intercambiabile

RCP

20, 25

Manuale dell'operatore

Produttore

Wacker Neuson SE
Preußenstraße 41
80809 München
www.wackerneuson.com

Tel.: +49-(0)89-354 02-0
Fax: +49-(0)89-354 02-390

Traduzione delle istruzioni per l’uso originali in lingua tedesca

1 Premessa 5

2 Introduzione 6
2.1 Mezzo di rappresentazione del presente manuale dell'operatore 6
2.2 Referente Wacker Neuson 7
2.3 Tipologie di apparecchi descritti 7
2.4 Contrassegno dell'apparecchio 8

3 Sicurezza 9
3.1 Aspetti di base 9
3.2 Qualifica del personale di servizio 13
3.3 Attrezzatura di protezione 14
3.4 Trasporto 14
3.5 Sicurezza funzionale 15
3.6 Sicurezza durante il funzionamento degli apparecchi manuali 16
3.7 Sicurezza durante il funzionamento di apparecchi elettrici 17
3.8 Sicurezza durante il funzionamento degli apparecchi idraulici 19
3.9 Manutenzione 19
3.10 Adesivi di sicurezza e avvertenza 20
3.11 Dispositivi di sicurezza 21

4 Entità della fornitura 22

5 Descrizione 23
5.1 Campo di applicazione 23
5.2 Modalità di funzionamento 23
5.3 Componenti ed elementi 23

6 Trasporto 26

7 Azionamento 27
7.1 Prima della messa in funzione 27
7.2 Regolare l'apparecchio 28
7.3 Mettere in funzione 30
7.4 Mettere fuori funzione 33

8 Manutenzione 34
8.1 Piano di manutenzione 35
8.2 Lavori di manutenzione 36
8.2.1 Ispezione visiva per verificare la presenza di eventuali danni 36
8.2.2 Sostituire la lama 37
8.2.3 Controllare il livello dell'olio idraulico 38

8.2.4 Cambiare l'olio idraulico 40
8.3 Montaggio e smontaggio della testa di taglio 43
9 Eliminazione delle anomalie 46
10 Smaltimento 47
10.1 Smaltimento dell'apparecchio 47
11 Accessori 48
11.1 Indicazioni generali 48
11.2 Testa inclinabile 48
11.2.1 Sicurezza 48
11.2.2 Entità della fornitura 49
11.2.3 Descrizione 49
11.2.4 Azionamento 51
11.2.5 Dati tecnici degli accessori 56
12 Dati tecnici 57
12.1 RCP-20/25 - 230 57
12.2 RCP-20/25 - 115 58
12.3 RCP-20/25 - 120 59
12.4 Prolunga 60
13 Glossario 62
Dichiarazione di conformità CE 65

1 Premessa

Il presente manuale dell'operatore contiene informazioni e procedure per l'esercizio sicuro e la manutenzione sicura del vostro apparecchio Wacker Neuson. Per la propria sicurezza personale e per evitare lesioni è necessario leggere con attenzione tutte le note di sicurezza, prendervi dimestichezza e osservarle sempre.

Il presente manuale dell'operatore non rappresenta una guida per lavori di manutenzione o riparazione di ampia portata. Questo tipo di lavori deve essere eseguito dall'assistenza Wacker Neuson o da personale specializzato abilitato.

Durante la fabbricazione di questo apparecchio si è posta grande attenzione alla sicurezza dell'utilizzatore. Un uso improprio o una manutenzione non conforme alle disposizioni possono tuttavia essere fonte di pericoli. Utilizzare ed eseguire la manutenzione del proprio apparecchio Wacker Neuson come indicato in questo manuale dell'operatore. Quest'attenzione sarà ricompensata da un esercizio ineccepile e da un'alta disponibilità.

I componenti dell'apparecchio guasti devono essere prontamente sostituiti!

Per domande relative all'esercizio o alla manutenzione si prega di rivolgersi al proprio referente Wacker Neuson.

Tutti i diritti riservati, in particolare il diritto di riproduzione e diffusione.

Copyright 2009 Wacker Neuson SE

Il presente manuale dell'operatore non può essere copiato, rielaborato, riprodotto o diffuso, nemmeno parzialmente, senza previa autorizzazione scritta esplicita da parte di Wacker Neuson.

Qualsiasi tipo di riproduzione, diffusione o memorizzazione su supporti dati in qualsiasi forma non autorizzato da Wacker Neuson rappresenta una violazione del diritto d'autore vigente e verrà perseguito legalmente.

Ci riserviamo espressamente di apportare modifiche tecniche funzionali al miglioramento dei nostri apparecchi o che ne aumentino il livello di sicurezza, anche senza annunciarle separatamente.

2 Introduzione

2.1 Mezzo di rappresentazione del presente manuale dell'operatore

Simboli di avvertimento

Questo manuale operatore contiene istruzioni di sicurezza delle categorie: PERICOLO, AVVERTENZA, CAUTELA, ATTENZIONE.

Queste devono essere rispettate per escludere il pericolo di morte o lesioni dell'operatore, danni materiali o un assistenza non competente.

PERICOLO
Questi avvertimenti rimandano ai pericoli immediati che causano gravi lesioni o la morte.
► È possibile evitare il pericolo applicando le rispettive misure indicate.

AVVERTENZA
Questi avvertimenti rimandano a possibili pericoli che possono causare gravi lesioni o la morte.
► È possibile evitare il pericolo applicando le rispettive misure indicate.

CAUTELA
Questi avvertimenti rimandano a possibili pericoli che possono causare leggere lesioni.
► È possibile evitare il pericolo applicando le rispettive misure indicate.

ATTENZIONE
Questi avvertimenti rimandano a possibili pericoli che possono causare danni materiali.
► È possibile evitare il pericolo applicando le rispettive misure indicate.

Note

Nota: Di seguito vengono fornite ulteriori informazioni.

Istruzioni per la gestione

- ▶ Questo simbolo richiede di fare qualcosa.
- 1. Le istruzioni numerate per la gestione richiedono di eseguire delle operazioni nella sequenza indicata.
- ■ Il presente simbolo serve per l'elenco.

2.2 Referente Wacker Neuson

Il referente Wacker Neuson è, a seconda del paese, l'assistenza Wacker Neuson, la consociata Wacker Neuson o il rivenditore Wacker Neuson.

Gli indirizzi si trovano in Internet alla voce www.wackerneuson.com.

L'indirizzo del produttore è riportato all'inizio del presente manuale dell'operatore.

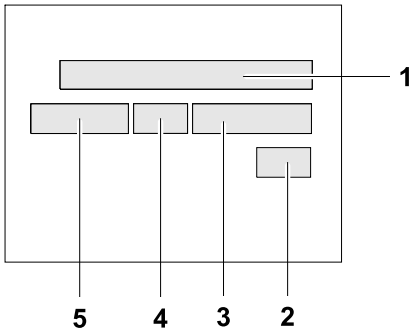
2.3 Tipologie di apparecchi descritti

Il presente manuale dell'operatore fa riferimento a diverse tipologie di apparecchi appartenenti alla stessa gamma di prodotti. Per questo motivo alcune illustrazioni potrebbero risultare lievemente diverse rispetto all'apparecchio di cui si è in possesso. Possono inoltre essere descritti dei componenti che non sono inclusi nell'apparecchio di cui si è in possesso.

I dettagli relativi alle tipologie di apparecchi descritte sono riportati nel capitolo *Dati tecnici*.

2.4 Contrassegno dell'apparecchio

Dati della targhetta del modello



La targhetta del modello contiene dati che identificano l'apparecchio in modo univoco. Questi dati sono necessari per ordinare parti di ricambio e per chiedere chiarimenti di natura tecnica.

► Annotare i dati dell'apparecchio nella seguente tabella:

Pos.	Descrizione	I suoi dati
1	Gruppo e tipo	
2	Anno di costruzione	
3	Macchina n.	
4	Versione n.	
5	Articolo n.	

3 Sicurezza

3.1 Aspetti di base

Livello della tecnica

L'apparecchio è costruito secondo il più recente livello della tecnica e le regole tecniche per la sicurezza conosciute. In caso di un suo uso non conforme si possono tuttavia creare dei pericoli per il corpo e la vita dell'utente o di terzi o danni all'apparecchio o ad altri beni materiali.

Uso conforme

L'apparecchio può essere utilizzato soltanto per tagliare l'acciaio per cemento armato.

Il diametro e la resistenza alla trazione dell'acciaio per cemento armato che deve essere lavorato con l'apparecchio dipendono dal modello dell'apparecchio. I valori relativi al proprio apparecchio sono rilevabili dal capitolo *Dati tecnici*.

Luoghi di utilizzo sono cantieri ed esercizi che preparano le armature o lavorano i ferri per armatura. Utilizzare l'apparecchio soltanto per scopi legali e autorizzati.

Non utilizzare l'apparecchio per la lavorazione dei seguenti materiali:

- Cavi
- Tubi
- Materie plastiche
- Legno

Anche l'osservanza di tutte le avvertenze di questo manuale per l'operatore e il rispetto delle indicazioni prescritte per la cura e la manutenzione fanno parte di un uso conforme.

Qualsiasi utilizzo diverso o derivante da questo vale come non conforme. Per i danni che ne risultano decadono la responsabilità e la garanzia del produttore. Il rischio è a carico totale dell'utente.

Modifiche costruttive

In nessun caso effettuare modifiche costruttive senza approvazione scritta del produttore. In tal modo si mette in pericolo la propria sicurezza e quella di altre persone! Decadono inoltre la responsabilità e la garanzia del produttore.

Una modifica costruttiva può presentarsi in particolare nei casi seguenti:

- Apertura dell'apparecchio e rimozione duratura di componenti che hanno origine da Wacker Neuson.
- Montaggio di nuovi componenti che non hanno origine da Wacker Neuson o non sono equivalenti alle parti originali per costruzione e qualità.
- Applicazione di accessori che non hanno origine da Wacker Neuson.

Si possono montare senza esitazione le parti di ricambio che hanno origine da Wacker Neuson.

È possibile montare senza esitazione l'accessorio contenuto nel programma di fornitura Wacker Neuson per il vostro apparecchio. Osservare le regole per l'applicazione in questo manuale dell'operatore.

Non forare la scatola per esempio per montare targhette. L'acqua potrebbe penetrare nella scatola e danneggiare l'apparecchio.

Premessa per l'azionamento

Quanto segue è la premessa per un azionamento ineccepibile e sicuro dell'apparecchio:

- Trasporto, immagazzinamento, collocamento conformi.
- Utilizzo accurato.
- Cura e manutenzione accurate.

Azionamento

Azionare l'apparecchio solo in modo conforme alle prescrizioni e in condizioni tecniche ineccepibili.

Operare sull'apparecchio soltanto con coscienza della sicurezza e dei pericoli e con tutti i dispositivi di protezione. Non modificare né bypassare alcun dispositivo di sicurezza.

Verificare l'efficacia degli elementi e dei dispositivi di sicurezza prima di iniziare il lavoro.

Non utilizzare mai l'apparecchio in ambienti soggetti a pericolo d'esplosione.

Controllo visivo

Non lasciare mai incustodito un apparecchio in funzione!

Manutenzione

Per il funzionamento ineccepibile e duraturo dell'apparecchio sono necessari lavori di manutenzione regolari. Una manutenzione trascurata riduce la sicurezza dell'apparecchio.

- È assolutamente indispensabile osservare gli intervalli di manutenzione previsti.
- Non utilizzare l'apparecchio se sono necessarie manutenzioni e riparazioni.

Anomalie

In caso di anomalie di funzionamento spegnere immediatamente e mettere in sicurezza l'apparecchio.

Eliminare immediatamente le anomalie che potrebbero danneggiare la sicurezza!

Far sostituire immediatamente componenti danneggiati o difettosi!

Per ulteriori informazioni fare riferimento al capitolo *Eliminazione delle anomalie*.

Parti di ricambio, accessori

Utilizzare solo parti di ricambio di Wacker Neuson o parti che, per costruzione e qualità sono equivalenti alle parti originali.

Utilizzare solamente accessori di Wacker Neuson.

In caso di mancata osservanza decade qualsiasi responsabilità.

Esclusioni

In presenza di una delle seguenti violazioni Wacker Neuson declina qualsiasi responsabilità per danni a persone o per danni materiali:

- Modifica costruttiva.
- Uso non conforme.
- Mancata osservanza del presente manuale dell'operatore.
- Manovra impropria.
- Utilizzo di parti di ricambio che non hanno origine da Wacker Neuson o non sono equivalenti alle parti originali per costruzione e qualità.
- Utilizzo di accessori che non hanno origine da Wacker Neuson.

Manuale dell'operatore

Conservare il manuale dell'operatore sull'apparecchio o nel luogo di utilizzo dell'apparecchio sempre a portata di mano.

In caso di perdita del manuale operatore o di necessità di un altro esemplare, rivolgersi al proprio referente Wacker Neuson o scaricarlo da Internet (www.wackerneuson.com).

Passare questo manuale operatore a ogni altro utente o al proprietario successivo dell'apparecchio.

Prescrizioni specifiche del paese

Si osservino anche prescrizioni, norme e direttive specifiche del paese per l'antinfortunistica e la protezione dell'ambiente, per esempio per trattare sostanze pericolose o per indossare un'attrezzatura di protezione personale.

Completare il manuale dell'operatore con ulteriori avvertenze circa l'osservanza di direttive di sicurezza per l'azionamento, istituzionali, nazionali o valide in generale.

Elementi

Mantenere gli elementi dell'apparecchio sempre asciutti, puliti, privi di olio e grasso.

Gli elementi di azionamento, ad esempio gli interruttori on/off, le impugnature di accelerazione ecc., non devono essere bloccati, manipolati o modificati in modo illecito.

Verifica dei danni

Verificare l'apparecchio spento almeno una volta per turno di lavoro per rilevare danni e difetti riconoscibili esternamente.

Non utilizzare l'apparecchio se ci sono danni o difetti riconoscibili.

Eliminare immediatamente danni e difetti.

3.2 Qualifica del personale di servizio

Qualifica dell'operatore

Solo personale specializzato e istruito può mettere in funzione e lavorare con l'apparecchio. Sono inoltre valide le seguenti condizioni:

- Sono in possesso delle adeguate caratteristiche fisiche e mentali.
- Hanno acquisito le conoscenze per un esercizio indipendente dell'apparecchio.
- Hanno acquisito le conoscenze per l'uso conforme dell'apparecchio.
- Sono a conoscenza dei dispositivi di sicurezza necessari.
- Hanno il diritto di mettere in funzione autonomamente gli apparecchi ed i sistemi secondo gli standard della tecnica di sicurezza.
- Sono destinati dall'azienda o dal gestore a lavorare autonomamente con l'apparecchio.

Comando sbagliato

In caso di comando sbagliato, uso errato o comando da parte di personale non istruito aumentano i pericoli per la salute dell'operatore o di terzi nonché per l'apparecchio o altri beni materiali.

Doveri dell'esercente

L'esercente deve rendere accessibile il manuale operatore all'utente e deve assicurarsi che l'utente lo abbia letto e compreso.

Suggerimenti per il lavoro

Seguire i seguenti suggerimenti:

- Lavorare soltanto in buona condizione corporale.
- Lavorare concentrati, soprattutto alla fine del tempo di lavoro.
- Non lavorare con l'apparecchio se siete stanchi.
- Eseguire tutti i lavori con calma, circospezione e cautela.
- Non lavorare mai sotto l'influsso di alcool, droghe o medicinali. La capacità visiva, di reazione e di giudizio possono essere danneggiate.
- Lavorare in modo che non vengano danneggiati terzi.
- Assicurarsi che nessuna persona e nessun animale sosti nell'area di pericolo.

3.3 Attrezzatura di protezione

Abbigliamento da lavoro

L'abbigliamento deve essere adeguato allo scopo, deve cioè essere attillato ma non impedire i movimenti.

Non portare capelli lunghi sciolti, abiti larghi o gioielli anelli compresi in generale in cantiere. C'è pericolo di agganciarsi o penetrare nelle parti dell'apparecchio che si muovono e questo può provocare ferite.

Indossare solo abbigliamento da lavoro difficilmente infiammabile.

Attrezzatura di protezione personale

Utilizzare un'attrezzatura personale di protezione per evitare ferite e danni per la salute:

- Scarpe di sicurezza.
- Guanti da lavoro di materiale resistente.
- Completo da lavoro di materiale resistente.
- Casco.
- Protezione per l'udito.
- Protezione per il volto.
- Protezione per gli occhi.
- Protezione per le vie respiratorie con aria che contiene polvere.

3.4 Trasporto

Spegnere l'apparecchio

Spegnere l'apparecchio prima di trasportarlo e sfilare la spina dalla presa. Lasciare raffreddare il motore.

Trasporto dell'apparecchio

Trasportare l'apparecchio con la borsa di trasporto fornita.

Assicurare la borsa di trasporto sul mezzo di trasporto contro ribaltamento, caduta o scivolamento.

Sollevare l'apparecchio

Pericolo di lesioni acute in caso di caduta dell'apparecchio.

L'apparecchio non presenta punti di sollevamento o di ancoraggio.

Durante il sollevamento fissare l'apparecchio onde evitarne il ribaltamento, la caduta o lo scivolamento, ad es. chiudendolo in un apposito contenitore per il trasporto.

Nuova messa in funzione

Prima della nuova messa in funzione montare e fissare apparecchi, componenti dell'apparecchio, accessori o utensili che erano stati smontati per il trasporto.

Procedere solo in conformità con il manuale dell'operatore.

3.5 Sicurezza funzionale

Ambiente soggetto a pericolo d'esplosione

Non utilizzare mai l'apparecchio in ambienti soggetti a pericolo d'esplosione.

Ambiente di lavoro

Familiarizzare con l'ambiente di lavoro prima dell'inizio dei lavori. Considerare per esempio i seguenti punti:

- Impedimenti nella zona di lavoro e di movimento.
- Capacità di carico del pavimento.
- Assicurazione necessaria del cantiere, in particolare per la zona di movimento all'aperto.
- Assicurazione necessaria di pareti e soffitti.
- Possibilità di aiuto in caso di incidenti.

Sicurezza nell'area di lavoro

Lavorando con l'apparecchio, fare particolare attenzione ai seguenti punti:

- Cavi elettrici o tubi nell'area di lavoro.
- Condotte del gas o condotte dell'acqua nell'area di lavoro.

Verifica prima dell'inizio dei lavori

Verificare i seguenti punti prima dell'inizio dei lavori:

- Stato degli utensili.
- Regolazioni dell'apparecchio.
- Potenza allacciata dell'apparecchio.

Mettere in funzione l'apparecchio

Osservare le note sulla sicurezza e di avvertimento sull'apparecchio e il manuale dell'operatore.

Non mettere mai in funzione un apparecchio che necessita di manutenzione o di riparazioni.

Mettere in funzione l'apparecchio in base al manuale dell'operatore.

Stabilità

Assicurarsi sempre di essere in una condizione stabile lavorando con l'apparecchio. Questo vale in particolare lavorando su impalcature, scale, superfici irregolari o scivolose, ecc.

Attenzione alle parti in movimento

Tenere lontane le mani, i piedi e gli abiti larghi dalle parti mobili dell'apparecchio.

Non mettere in pericolo nessuno

Assicurarsi che nessuno venga messo in pericolo da materiali che cadono o volano via. Prestare sempre molta cautela e prudenza durante il lavoro.

Spegnere l'apparecchio

Nelle situazioni seguenti spegnere l'apparecchio e sfilare la spina dalla presa:

- Prima delle pause.
- Durante l'utilizzo dell'apparecchio.
- Durante la sostituzione dell'utensile.

Attendere l'arresto completo dell'apparecchio prima di procedere alla stesura.

Collocare o disporre l'apparecchio in modo che non possa ribaltare, cadere o scivolare via.

Magazzinaggio

Collocare o disporre l'apparecchio in modo che non possa ribaltarsi, cadere o scivolare via.

Luogo di magazzinaggio

Collocare l'apparecchio raffreddato dopo l'azionamento in un luogo bloccato, pulito e asciutto, al riparo dal gelo e inaccessibile ai bambini.

3.6 Sicurezza durante il funzionamento degli apparecchi manuali

Lavoro sicuro con gli apparecchi manuali

Fermare i pezzi sciolti con mezzi adeguati.

Tenere fermo l'apparecchio durante il lavoro con entrambe le mani sulle maniglie apposite.

3.7 Sicurezza durante il funzionamento di apparecchi elettrici

Prescrizioni specifiche per apparecchi elettrici

Osservare le istruzioni per la sicurezza nella broschüre *Istruzioni di sicurezza generali* contenuta nella fornitura del proprio apparecchio.

Osservare anche prescrizioni specifiche del paese, norme e direttive antiinfortunistiche in relazione agli impianti e agli apparecchi elettrici.

AVVERTENZA Leggere tutte le indicazioni e istruzioni di sicurezza.
Omissioni nell'adempimento delle indicazioni e istruzioni di sicurezza potranno causare scosse elettriche, incendi e/o lesioni gravi.

Conservare tutte le indicazioni e istruzioni di sicurezza per il futuro.

Alimentazione per apparecchi elettrici della classe di protezione II

Nota: Rilevare la tensione nominale dalla targhetta del proprio apparecchio.

Allacciare l'apparecchio solo alle alimentazioni se tutti i componenti si trovano in uno stato tecnicamente ineccepibile. Fare particolare attenzione ai seguenti componenti:

- Connettore.
- Cavo di allacciamento nella lunghezza totale.
- Membrana dell'interruttore on/off, se presente.
- Prese.

Gli apparecchi elettrici della classe di protezione II hanno un isolamento rinforzato o doppio (isolamento di protezione) e non hanno nessun allacciamento al filo di messa a terra.

Al momento dell'allacciamento ad un gruppo elettrogeno fisso o mobile deve essere presente almeno uno dei seguenti dispositivi di sicurezza:

- Interruttore differenziale.
- Controllore ISO.
- Rete IT.

Nota: Osservare le rispettive direttive nazionali!

Prolunga

Far funzionare l'apparecchio solo con prolunghe non danneggiate e controllate!

Utilizzare solo prolunghe con conduttore di protezione e collegamento corretto di messa a terra sulla spina e sul giunto (solo per apparecchi della classe di protezione I, vedere il capitolo *Dati tecnici*).

Utilizzare solo prolunghe controllate, adatte per l'impiego in cantiere: Tubazione in gomma media H05RN-F o meglio – Wacker Neuson suggerisce H07RN-F, un cavo SOW oppure una versione equivalente specifica del paese.

Sostituire immediatamente una prolunga danneggiata (per esempio con fessure sul rivestimento) o connettori e giunti lenti.

Le bobine per cavi e le prese multiple devono soddisfare gli stessi requisiti dei cavi di prolunga.

Proteggere i cavi di prolunga, le prese multiple, le bobine per cavi e i connettori di collegamento da pioggia, neve o altri liquidi.

Avvolgere completamente le bobine per cavi

Pericolo di incendio a causa di bobine per cavi non avvolte.

Avvolgere completamente le bobine per cavi prima del funzionamento.

Proteggere il cavo di allacciamento

Non utilizzare il cavo di allacciamento per tirare o sollevare l'apparecchio.

Non sfilare la spina del cavo di allacciamento dalla presa prendendola per il cavo.

Proteggere il cavo di allacciamento da calore, olio e spigoli affilati.

Far sostituire il cavo di allacciamento in caso di danno o di connettore lento direttamente dal proprio referente Wacker Neuson.

Proteggere dall'umidità

Proteggere l'apparecchio da pioggia, neve o altri liquidi. Sono possibili danni o funzionamento difettoso.

Proteggere dalle temperature troppo alte o troppo basse

Non esporre l'apparecchio a temperature troppo alte o troppo basse. L'isolamento delle parti che conducono corrente può essere altrimenti danneggiato.

Le informazioni sulle temperature consentite sono riportate nel capitolo *Dati tecnici*.

3.8 Sicurezza durante il funzionamento degli apparecchi idraulici

Olio per comandi idraulici

L'olio idraulico è dannoso per la salute.

Per maneggiare l'olio idraulico indossare occhiali e guanti di protezione.

Evitare il contatto diretto della pelle con l'olio idraulico. Rimuovere immediatamente dalla pelle l'olio idraulico con acqua e sapone.

Assicurarsi che l'olio idraulico non penetri negli occhi o nel corpo. Cercare immediatamente un dottore, se l'olio idraulico è penetrato negli occhi o nel corpo.

Non mangiare nè bere mentre si maneggia l'olio idraulico.

Assicurarsi che ci sia la massima pulizia. Le impurità dell'olio idraulico con sporco o acqua possono portare ad un'usura anticipata o a un guasto dell'apparecchio.

Smaltire l'olio idraulico fuoriuscito o versato secondo le disposizioni in vigore per la tutela dell'ambiente.

3.9 Manutenzione

Lavori di manutenzione

I lavori di cura e manutenzione devono essere eseguiti solo come sono descritti in questo manuale operatore. Tutti gli altri lavori devono essere effettuati dal referente Wacker Neuson.

Per ulteriori informazioni fare riferimento al capitolo *Manutenzione*.

Staccare dall'alimentazione

Sfilare la spina dalla presa prima dei lavori di cura e manutenzione per staccare l'apparecchio dall'alimentazione.

Pulizia

Mantenere l'apparecchio sempre pulito e pulirlo dopo ogni utilizzo.

Non utilizzare alcun carburante o solvente. Pericolo di esplosione!

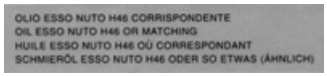
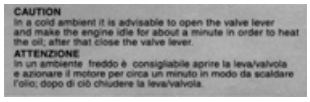
Non utilizzare macchine pulitrici ad alta pressione. L'acqua potrebbe penetrare e danneggiare l'apparecchio. In caso di apparecchi elettrici sussiste inoltre un elevato pericolo di lesioni derivanti da folgorazioni.

3.10 Adesivi di sicurezza e avvertenza

Sull'apparecchio si trovano adesivi che contengono importanti indicazioni e istruzioni di sicurezza.

- Mantenere tutti gli adesivi leggibili.
- Sostituire gli adesivi mancanti o illeggibili.

  I numeri di articolo degli adesivi sono riportati sul catalogo delle parti di ricambio.

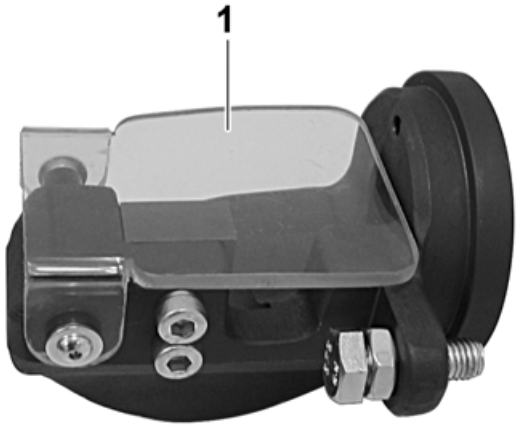
Adesivo	Descrizione
	Indossare occhiali di protezione. Indossare un casco. Osservare il manuale dell'operatore. Indossare una protezione per l'udito. Indossare guanti di protezione. Indossare scarpe di sicurezza.
	Diametro massimo del pezzo.
	Utilizzare solo olio idraulico del tipo HLP-ISO-46 (per esempio ESSO NUTO H46), vedere capitolo *Dati tecnici*.
	AVVERTENZA Pericolo derivante da distacco. **AVVERTENZA** Schegge che volano via.
	Far riscaldare l'apparecchio nel caso di temperature inferiori ai 5 °C.

3.11 Dispositivi di sicurezza

AVVERTENZA
Pericolo di lesioni dalle parti in movimento che si trovano scoperte.
- ▶ Far lavorare l'apparecchio solo se i dispositivi di sicurezza sono correttamente montati e funzionano.
- ▶ Non modificare nè rimuovere i dispositivi di sicurezza.

Carter di protezione

Su alcuni modelli è montato un carter di protezione.



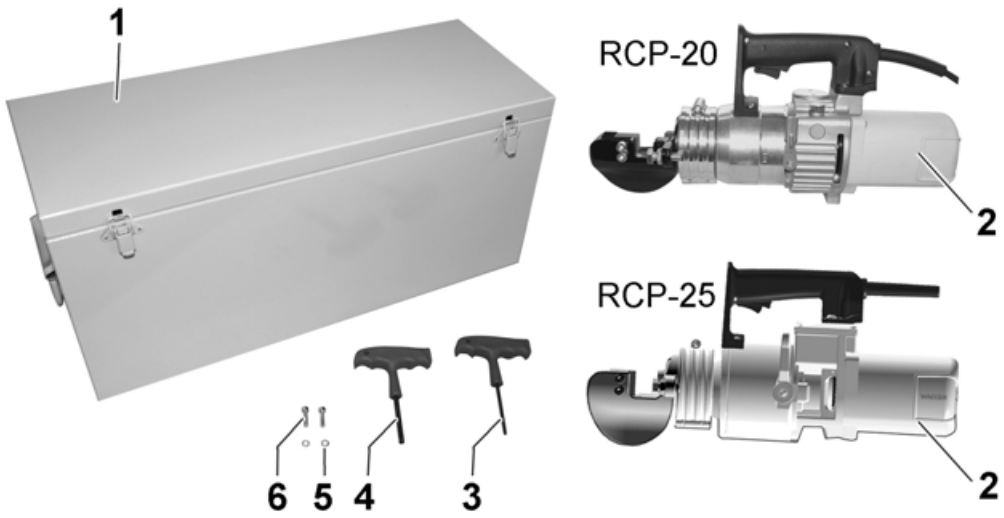
Pos.	Descrizione
1	Carter di protezione

4 Entità della fornitura

Apparecchio con testa di taglio

L'apparecchio viene fornito già montato.

La fornitura include:



Pos.	Descrizione
1	Borsa di trasporto
2	Macchina da taglio
3	Brugola 4 mm
4	Brugola 6 mm
5	Rondella (2 pezzi)
6	Vite a esagono cavo (2 pezzi)
	Manuale dell'operatore (senza fig.)
	Catalogo parti di ricambio (senza fig.)
	Istruzioni di sicurezza generali (senza fig.)

La fornitura contiene solo una macchina da taglio.

5 Descrizione

5.1 Campo di applicazione

Utilizzare l'apparecchio solo secondo l'impiego previsto, vedere il capitolo Sicurezza, Uso conforme.

5.2 Modalità di funzionamento

Principio

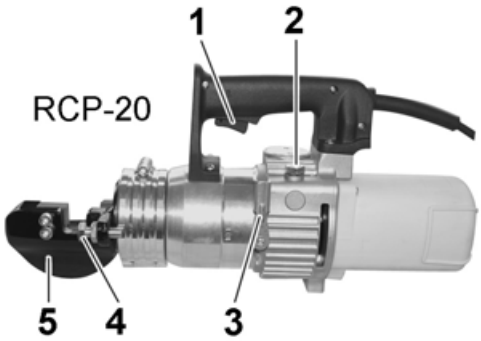
Un motore elettrico aziona in avanti, mediante una pompa idraulica, un pistone con fermi di blocco.

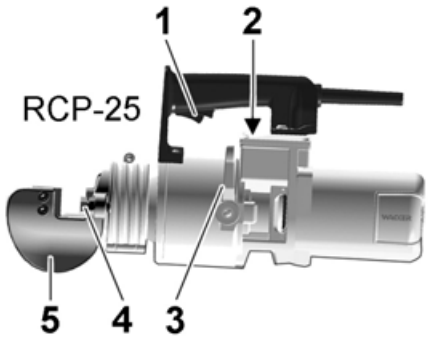
Una valvola si apre al termine del movimento in avanti e riduce la pressione. Una molla preme il pistone indietro nella posizione di uscita.

Durante il taglio il fermo di blocco sposta una lama mobile rispetto ad una lama fissa nella testa di taglio.

Durante il funzionamento al minimo viene aperta una valvola mediante la leva di scarico pressione. Il fermo di blocco non effettua alcun movimento.

5.3 Componenti ed elementi





Pos.	Descrizione
1	Interruttore on/off
2	Bocchettone di riempimento dell'olio
3	Leva di scarico pressione
4	Vite di fine corsa
5	Testa di taglio
	Carter di protezione (senza fig.)

Interruttore on/off

Accendere l'apparecchio

Accendere l'apparecchio utilizzando l'interruttore on/off. Finché l'interruttore on/off viene tenuto premuto, l'apparecchio lavora a seconda della posizione della leva di scarico pressione durante il taglio o durante il funzionamento al minimo.

Spegnere l'apparecchio

Quando si rilascia l'interruttore on/off il motore si ferma. Durante il taglio la lama mobile rimane ferma nella posizione momentanea.

Proseguire il movimento di taglio dopo lo stop

Se, dopo uno stop, l'interruttore on/off viene premuto di nuovo durante il taglio, la lama continua il suo movimento fino a raggiungere la posizione di partenza.

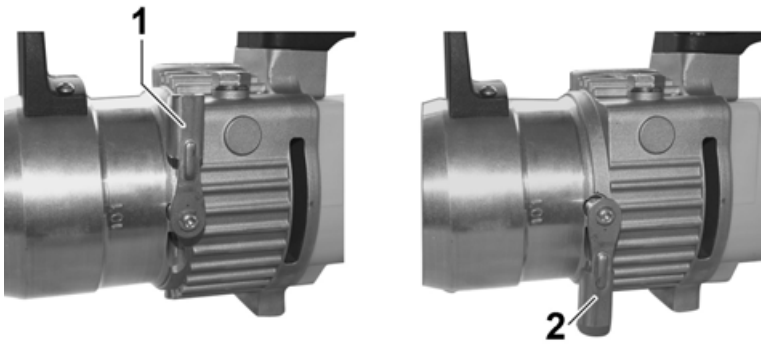
Bocchettone di riempimento dell'olio

Il bocchettone di riempimento dell'olio serve a riempire e svuotare il serbatoio dell'olio idraulico.

Un tappo a vite con anello di tenuta chiude l'apertura nel bocchettone di riempimento dell'olio.

Leva di scarico pressione

Con la leva di scarico pressione si può scegliere la modalità di funzionamento Taglio o Scarico/Funzionamento al minimo.



Pos.	Descrizione
1	Taglio ("I")
2	Scarico/funzionamento al minimo ("0")

Modalità di funzionamento Taglio

Quando viene premuto l'interruttore on/off, l'apparecchio effettua un movimento di taglio completo fino a tornare indietro alla posizione di uscita.

Modalità di funzionamento Scarico/Funzionamento al minimo

Quando si preme l'interruttore on/off, l'apparecchio gira senza eseguire un movimento di taglio.

Se la lama si inceppa, si può interrompere il movimento di taglio. Per fare questo spegnere l'apparecchio e collocare la leva di scarico pressione in posizione di Scarico/funzionamento al minimo. La lama ritorna nella posizione di partenza.

Testa di taglio

Nella testa di taglio sono montate una lama fissa ed una mobile. Il taglio del pezzo avviene mediante tranciatura.

Il manicotto serve a fissare la testa di taglio sull'apparecchio. La testa di taglio si può smontare. Al posto della testa di taglio si può montare sull'apparecchio una testa inclinabile (accessori).

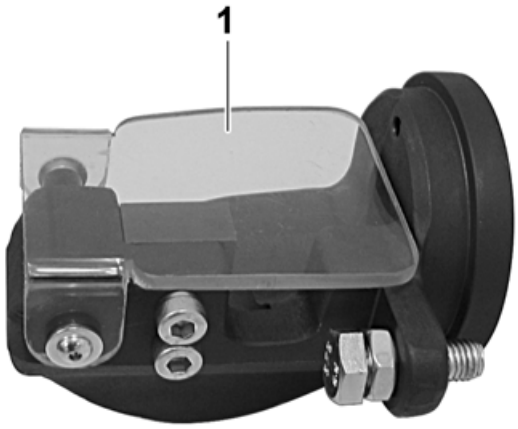
Vite di fine corsa

Regolare la vite di fine corsa prima di tagliare sul diametro del pezzo.

Se la vite di fine corsa è stata impostata correttamente, l'apparecchio taglia il pezzo senza angolare l'angolo retto.

Carter di protezione

Su alcuni modelli, in corrispondenza della testa di taglio, è montato un carter di protezione.



Pos.	Descrizione
1	Carter di protezione

Chiudere il carter di protezione prima di ogni taglio per evitare ferite.

6 Trasporto

AVVERTENZA
Un utilizzo improprio può provocare lesioni o gravi danni materiali.
- ▶ Leggere e osservare tutte le istruzioni di sicurezza del presente manuale dell'operatore, vedere capitolo *Istruzioni di sicurezza*.

Trasporto dell'apparecchio

L'apparecchio viene trasportato nella borsa di trasporto fornita.

1. Staccare la spina dalla presa.
2. Chiudere il carter di protezione (presente solo su certi modelli di apparecchio).
3. Riporre l'apparecchio nella borsa di trasporto.
4. Avvolgere il cavo di allacciamento e riporlo nella borsa di trasporto.
5. Sistemare entrambe le brugole nella borsa di trasporto.
6. Chiudere la borsa di trasporto.
7. Collocare la borsa di trasporto all'interno o sopra un mezzo di trasporto adeguato.
8. Fissare la borsa di trasporto in modo tale che non ribalti, non cada né scivoli.

7 Azionamento

AVVERTENZA
Un utilizzo improprio può provocare lesioni o gravi danni materiali.
- Leggere e osservare tutte le istruzioni di sicurezza del presente manuale dell'operatore, vedere capitolo *Istruzioni di sicurezza*.

AVVERTENZA
Lame mobili.
Parti del corpo possono essere separate.
- Non toccare la testa di taglio quando il motore gira.
- Chiudere il carter di protezione (se presente).

7.1 Prima della messa in funzione

Dopo l'apertura della confezione l'apparecchio è pronto all'uso.

Connettore

In fabbrica viene montato un connettore specifico per il paese di destinazione.

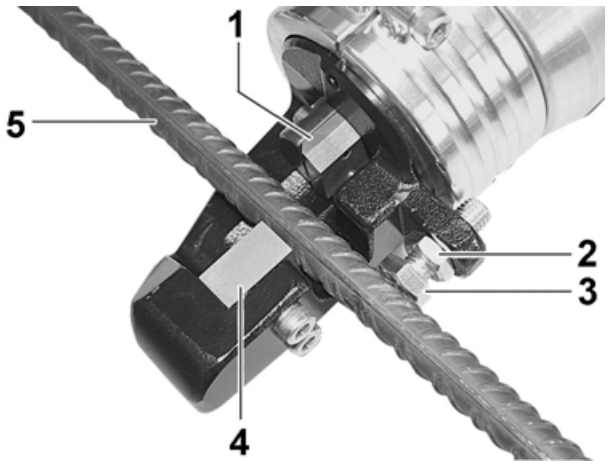
Esecuzione dei controlli

- Verificare se la rete elettrica oppure il ripartitore di cantiere dispongono della corretta tensione di esercizio (vedere targhetta dell'apparecchio oppure il capitolo *Dati tecnici*).
- Verificare se la rete elettrica oppure il ripartitore di cantiere sono garantiti in ottemperanza alle norme e ai regolamenti vigenti a livello nazionale.

7.2 Regolare l'apparecchio

AVVERTENZA
Avvio dell'apparecchio.
Pericolo di procurarsi lesioni se l'apparecchio si avvia in modo incontrollato.
► Prima di tutti i lavori sull'apparecchio sfilare la spina dalla presa.

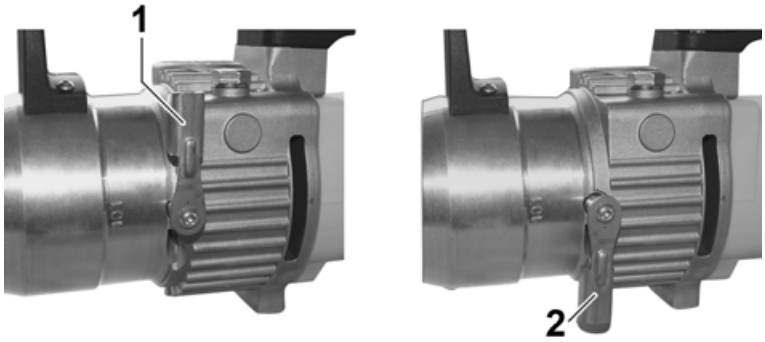
Regolazione della vite di fine corsa



Pos.	Descrizione
1	Lama mobile
2	Controdado
3	Vite di fine corsa
4	Lama fissa
5	Pezzo
	Carter di protezione (senza fig.)

1. Collocare la leva di scarico pressione in posizione scarico/funzionamento al minimo.
2. Aprire il carter di protezione (presente solo su certi modelli di apparecchio).
3. Allentare il controdado.
4. Applicare il pezzo sulla lama fissa.
5. Regolare la vite di fine corsa in modo che il pezzo si trovi ad angolo retto rispetto all'asse dell'apparecchio.
6. Serrare bene i controdadi.

Scegliere la modalità di funzionamento



Pos.	Descrizione
1	Taglio ("I")
2	Scarico/funzionamento al minimo ("0")

- Posizionare la leva di scarico pressione verso l'alto, per regolare la modalità di funzionamento taglio.
- Posizionare la leva di scarico pressione verso il basso, per regolare la modalità di funzionamento al minimo.

7.3 Mettere in funzione

ATTENZIONE
Lame consumate.
Usura anticipata dell'apparecchio.
- ▶ Prima di iniziare il lavoro verificare visivamente l'affilatura delle lame.
- ▶ Sostituire le lame consumate.

Collegare l'apparecchio all'alimentazione

ATTENZIONE
Tensione elettrica.
Una tensione errata può danneggiare l'apparecchio.
- ▶ Verificare se la tensione della sorgente di corrente corrisponde alle indicazioni dell'apparecchio, vedere il capitolo *Dati tecnici*.

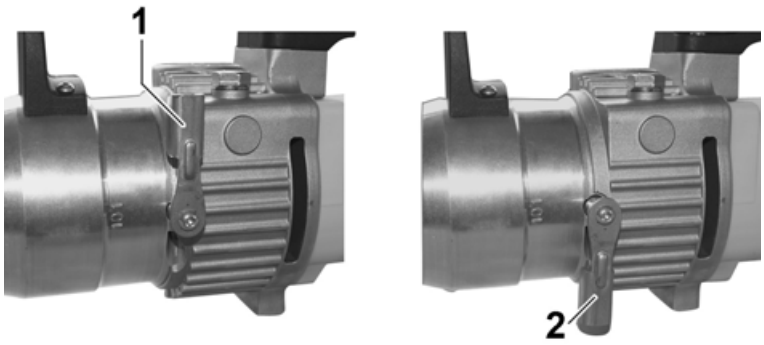
CAUTELA
Tensione elettrica.
Pericolo derivante dal corto circuito.
- ▶ Verificare che il cavo dell'allacciamento non sia danneggiato.

1. Se necessario, collegare la prolunga omologata all'apparecchio.

   Nota: Per le lunghezze e le sezioni delle prolunghe consentite fare riferimento al capitolo *Dati tecnici*.
2. Inserire la spina nella presa.

Far lavorare l'apparecchio al minimo

Nota: Se l'apparecchio viene impiegato a temperature ambiente inferiori ai 5 °C, far scaldare l'apparecchio prima dell'inizio dei lavori per circa 1 minuto al minimo.



Pos.	Descrizione
1	Taglio ("I")
2	Scarico/funzionamento al minimo ("0")

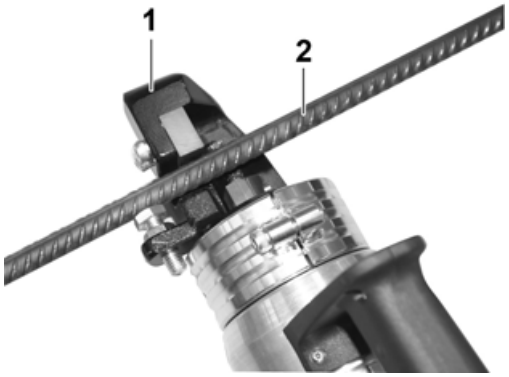
1. Collocare la leva di scarico pressione in posizione scarico/funzionamento al minimo.
2. Premere l'interruttore on/off e tenerlo premuto.

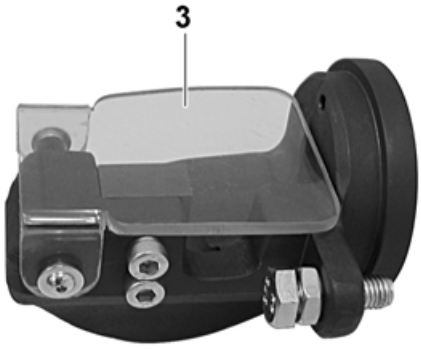
   L'apparecchio gira al minimo.
3. Per spegnere rilasciare l'interruttore on/off.

Taglio

AVVERTENZA
Pericolo di procurarsi lesioni se l'apparecchio si avvia in modo incontrollato.
Parti del corpo possono essere separate.
- ▶ Se l'apparecchio viene portato verso il pezzo, tenere sempre fermo l'apparecchio con entrambe le mani e mantenere una posizione fissa.
- ▶ Se l'apparecchio appoggia su un substrato stabile, tenere l'apparecchio con una mano sull'impugnatura e tenere il pezzo con l'altra mano.

ATTENZIONE
Regolazione sbagliata.
Usura anticipata delle lame.
- ▶ Assicurarsi che la vite di fine corsa sia regolata sul diametro del pezzo.
- ▶ Assicurarsi che la testa di taglio e il pezzo siano ad angolo retto uno rispetto all'altro.





Pos.	Descrizione
1	Testa di taglio
2	Pezzo
3	Carter di protezione

1. Collocare la leva di scarico pressione in posizione modalità taglio.
2. Aprire il carter di protezione (presente solo su certi modelli di apparecchio).
3. Inserire il pezzo nella testa di taglio.
4. Chiudere il carter di protezione.
5. Premere l'interruttore on/off e tenerlo premuto.
6. Quando la lama si trova di nuovo nella posizione di partenza rilasciare l'interruttore on/off.

7.4 Mettere fuori funzione

Spegnere l'apparecchio

1. Rilasciare l'interruttore on/off.
2. Collocare la leva di scarico pressione in posizione scarico/funzionamento al minimo.

   La lama ritorna nella posizione di partenza.
3. Staccare la spina dalla presa.

Pulire l'apparecchio

CAUTELA
Tensione elettrica.
Pericolo derivante da folgorazioni.
- ► Assicurarsi che durante la pulizia non penetri acqua nell'apparecchio. Non pulire l'apparecchio per esempio sotto l'acqua corrente o con una pulitrice ad alta pressione.

1. Liberare la testa di taglio dai residui del taglio con mezzi ausiliari appropriati.
2. Pulire la scatola con un panno umido e pulito.

8 Manutenzione

AVVERTENZA
Un utilizzo improprio può provocare lesioni o gravi danni materiali.
- ► Leggere e osservare tutte le istruzioni di sicurezza del presente manuale dell'operatore, vedere capitolo *Istruzioni di sicurezza*.

AVVERTENZA
Tensione elettrica.
Possibilità di ferite derivante da folgorazioni.
- ► Prima di effettuare qualsiasi lavoro sull'apparecchio sfilare la spina dalla presa.

8.1 Piano di manutenzione

Attività	Giornalmente prima del funzionamento	Secondo necessità	Ogni 2 anni
Verificare che il cavo di allacciamento sia in condizioni ineccepibili, in caso di difetto far sostituire il cavo di allacciamento.*	■		
Ispezione visiva di tutti i componenti per verificare l'eventuale presenza di danni.	■		
Verificare lo stato di usura della lama, se necessario sostituire la lama.	■		
Verificare che le viti siano ben salde sull'apparecchio, se necessario serrarle.		■	
Verificare il livello dell'olio idraulico in caso di perdita di potenza o di fuoriuscita dell'olio idraulico, se necessario aggiungere olio idraulico.		■	
Cambiare l'olio idraulico.			■

* Fare effettuare questi interventi all'assistenza del proprio referente Wacker Neuson.

In caso di operazioni di manutenzione che non si è in grado di eseguire, rivolgersi al proprio referente Wacker Neuson.

8.2 Lavori di manutenzione

Lavorare in officina

Eseguire i lavori di manutenzione in un'officina, su un banco di lavoro. Questo presenta i seguenti vantaggi:

- Protegge l'apparecchio dallo sporco del cantiere.
- Una superficie di lavoro piana e pulita facilita il lavoro.
- Le parti piccole sono più facili da tenere d'occhio e non si perdono così facilmente.

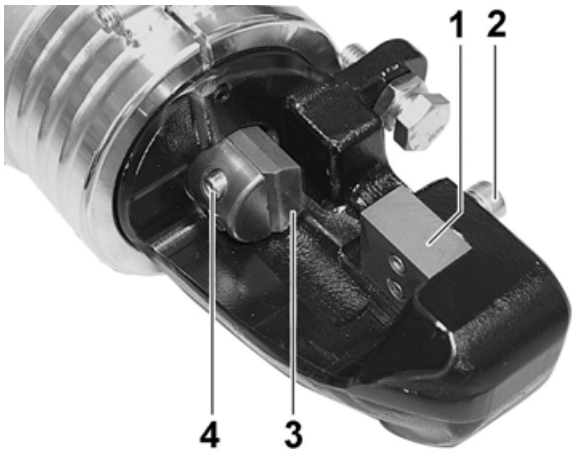
8.2.1 Ispezione visiva per verificare la presenza di eventuali danni

Verificare l'apparecchio

AVVERTENZA
Se una parte dell'apparecchio oppure il cavo di allacciamento riportano dei danni, questi possono causare delle lesioni personali determinate dalla corrente elettrica.
- ► Non utilizzare l'apparecchio se danneggiato.
- ► Fare riparare subito l'apparecchio danneggiato.

- ► Verificare che tutti i componenti dell'apparecchio non presentino danni o crepe.

8.2.2 Sostituire la lama



Pos.	Descrizione
1	Lama fissa
2	Vite di fissaggio (2 pezzi)
3	Lama mobile
4	Vite di fissaggio con rondella (2 pezzi)

Eseguire le preparazioni

1. Staccare la spina dalla presa.
2. Aprire il carter di protezione (presente solo su certi modelli di apparecchio).

Sostituire la lama fissa

1. Sfilare entrambe le viti di fissaggio sulla lama fissa.
2. Sostituire la lama fissa.
3. Serrare a fondo la lama fissa con entrambe le viti di fissaggio.

Sostituire la lama mobile

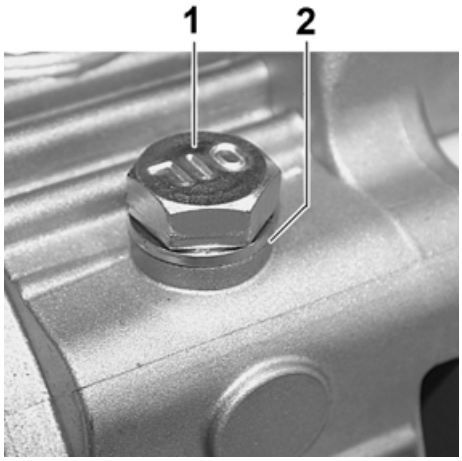
1. Svitare verso l'esterno entrambe le viti di fissaggio sulla lama mobile e toglierle con le rondelle.
2. Sostituire la lama mobile.
3. Serrare a fondo la lama mobile con entrambe le viti di fissaggio e rondelle.

8.2.3 Controllare il livello dell'olio idraulico

AVVERTENZA
Olio idraulico caldo.
Possibilità di ferite derivanti da bruciature.
- ▶ Non aprire il tappo a vite sul bocchettone di riempimento dell'olio finché l'olio idraulico è caldo.
- ▶ Lasciar raffreddare l'apparecchio.

CAUTELA
Olio idraulico sotto pressione.
L'olio idraulico che spruzza fuori può penetrare nella pelle.
- ▶ Svitare il tappo a vite sul bocchettone di riempimento dell'olio solo quando il fermo di blocco è completamente fuoriuscito.
- ▶ Indossare occhiali e guanti di protezione.

ATTENZIONE
Olio idraulico sbagliato.
Danni sull'apparecchio.
- ▶ Utilizzare soltanto gli oli idraulici indicati nel capitolo *Dati tecnici* per l'apparecchio.



Pos.	Descrizione
1	Tappo a vite
2	Bocchettone di riempimento dell'olio

Eseguire le preparazioni

1. Far uscire completamente il fermo di blocco. Premere l'interruttore on/off.
2. Staccare la spina dalla presa.
3. Rimuovere lo sporco dalla zona intorno al tappo a vite.

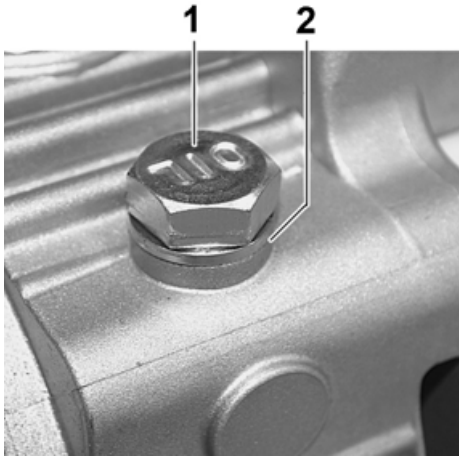
Controllare il livello dell'olio idraulico

1. Collocare l'apparecchio in modo tale che il bocchettone di riempimento dell'olio sia rivolto verso l'alto verticalmente.
2. Aprire lentamente e con cautela il tappo a vite sul bocchettone di riempimento dell'olio. Per proteggersi dall'olio idraulico che fuoriesce tenere con la mano un panno sopra al bocchettone di riempimento dell'olio.
3. Ruotare verso l'esterno il tappo a vite sul bocchettone di riempimento dell'olio e toglierlo con l'anello di tenuta.
4. Verificare se l'olio idraulico arriva fino al bordo inferiore del bocchettone di riempimento dell'olio.

   Se necessario, rabboccare l'olio idraulico fino al bordo inferiore del bocchettone di riempimento dell'olio.
5. Ruotare verso l'interno il tappo a vite con l'anello di tenuta nel bocchettone di riempimento dell'olio e serrare a fondo.

8.2.4 Cambiare l'olio idraulico

Cambiare l'olio idraulico quando è tiepido. L'olio fuoriesce quindi più facilmente.



Pos.	Descrizione
1	Tappo a vite
2	Bocchettone di riempimento dell'olio

Far defluire l'olio idraulico

AVVERTENZA
Olio idraulico caldo.
Possibilità di ferite derivanti da bruciature.
- ▶ Non aprire il tappo a vite sul bocchettone di riempimento dell'olio finché l'olio idraulico è caldo.
- ▶ Lasciar raffreddare l'apparecchio.

CAUTELA
Olio idraulico sotto pressione.
L'olio idraulico che spruzza fuori può penetrare nella pelle.
- ▶ Svitare il tappo a vite sul bocchettone di riempimento dell'olio solo quando il fermo di blocco è completamente fuoriuscito.
- ▶ Indossare occhiali e guanti di protezione.

Nota: Per riparare il suolo, la superficie di lavoro deve essere rivestita con un foglio di plastica impermeabile (protezione dell'ambiente).

Eseguire le preparazioni

1. Preparare un recipiente di raccolta adeguato.
2. Far uscire completamente il fermo di blocco. Premere l'interruttore on/off.
3. Staccare la spina dalla presa.

Far defluire l'olio idraulico

1. Collocare l'apparecchio in modo tale che il bocchettone di riempimento dell'olio sia rivolto verso l'alto verticalmente.
2. Aprire lentamente e con cautela il tappo a vite sul bocchettone di riempimento dell'olio. Per proteggersi dall'olio idraulico che fuoriesce tenere con la mano un panno sopra al bocchettone di riempimento dell'olio.
3. Ruotare verso l'esterno il tappo a vite sul bocchettone di riempimento dell'olio e toglierlo con l'anello di tenuta.
4. Tenere l'apparecchio con il bocchettone di riempimento dell'olio sopra al recipiente di raccolta e lasciar defluire l'olio idraulico.
5. Collocare la leva di scarico pressione in posizione scarico/funzionamento al minimo.
6. Quando il fermo di blocco è tornato completamente indietro, lasciar defluire completamente l'olio idraulico rimanente nel recipiente di raccolta.

Nota: Smaltire l'olio idraulico in conformità alle disposizioni per la protezione dell'ambiente.

Riempire con olio idraulico

ATTENZIONE
Olio idraulico sbagliato.
Danni sull'apparecchio.
- ▶ Utilizzare soltanto gli oli idraulici indicati nel capitolo *Dati tecnici* per l'apparecchio.

Riempire con olio idraulico

1. Collocare l'apparecchio in modo tale che il bocchettone di riempimento dell'olio sia rivolto verso l'alto verticalmente.
2. Riempire di olio idraulico fino al bordo inferiore del bocchettone di riempimento dell'olio.
3. Ruotare verso l'interno il tappo a vite con l'anello di tenuta nel bocchettone di riempimento dell'olio e serrare a fondo.

Distribuire l'olio idraulico

1. Inserire la spina nella presa.
2. Far girare l'apparecchio in modalità di taglio circa 3 volte in avanti e 3 volte indietro. Premere l'interruttore on/off.
3. Far uscire completamente il fermo di blocco.
4. Staccare la spina dalla presa.

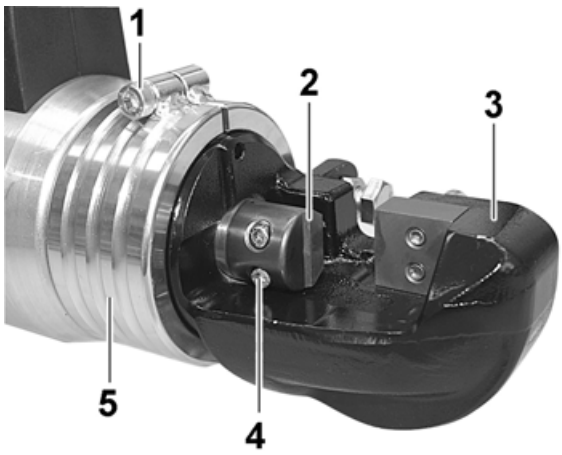
Riempire con olio idraulico

1. Collocare l'apparecchio in modo tale che il bocchettone di riempimento dell'olio sia rivolto verso l'alto verticalmente.
2. Ruotare verso l'esterno il tappo a vite sul bocchettone di riempimento dell'olio e toglierlo con l'anello di tenuta.
3. Riempire di olio idraulico fino al bordo inferiore del bocchettone di riempimento dell'olio.
4. Ruotare verso l'interno il tappo a vite con l'anello di tenuta nel bocchettone di riempimento dell'olio e serrare a fondo.

8.3 Montaggio e smontaggio della testa di taglio

AVVERTENZA
Avvio dell'apparecchio.
Pericolo di procurarsi lesioni se l'apparecchio si avvia in modo incontrollato.
► Prima di tutti i lavori sull'apparecchio sfilare la spina dalla presa.

Smontaggio della testa di taglio

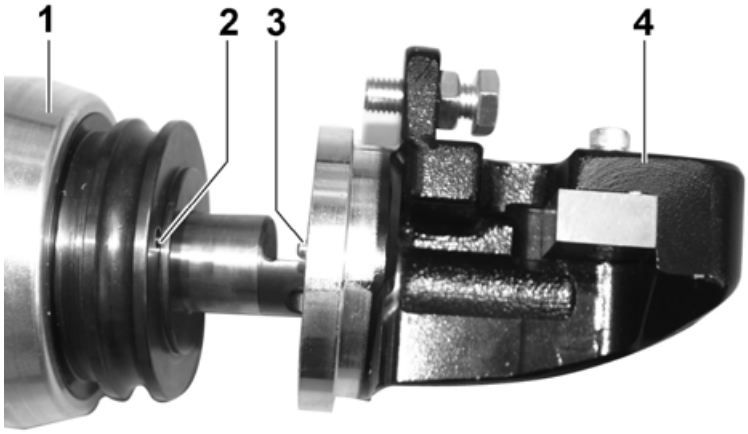


Pos.	Descrizione
1	Vite di fissaggio
2	Lama mobile
3	Testa di taglio
4	Vite di fissaggio (2 pezzi)
5	Manicotto

1. Svitare verso l'esterno entrambe le viti di fissaggio sulla lama mobile e toglierle con le rondelle.
2. Togliere la lama mobile.
3. Svitare la vite di fissaggio sul manicotto.
4. Togliere il manicotto.
5. Sfilare la testa di taglio verso l'esterno.

Montaggio della testa di taglio

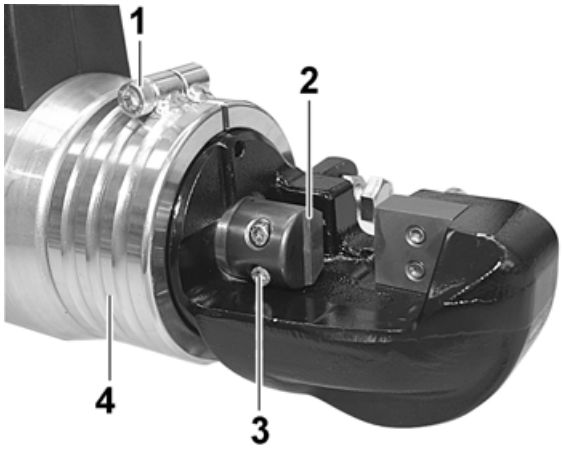
Inserimento della testa di taglio



Pos.	Descrizione
1	Apparecchio
2	Foratura
3	Perno di fissaggio
4	Testa di taglio

1. Sistemare la testa di taglio sull'apparecchio in modo che il perno di fissaggio sulla testa di taglio si innesti nel foro dell'apparecchio durante l'inserimento.
2. Inserire la testa di taglio fino in fondo.

Fissaggio della testa di taglio



Pos.	Descrizione
1	Vite di fissaggio
2	Lama mobile
3	Vite di fissaggio (2 pezzi)
4	Manicotto

1. Applicare il manicotto.
2. Inserire e serrare bene la vite di fissaggio sul manicotto.
3. Serrare a fondo la lama mobile con entrambe le viti di fissaggio e rondelle.

9 Eliminazione delle anomalie

Dalla tabella seguente si possono rilevare le possibili anomalie, la loro causa e la loro eliminazione.

Anomalia	Causa	Rimedio
Il pezzo si è inceppato o spostato.	Vite di fine corsa regolata male.	Regolare la vite di fine corsa.
L'apparecchio non funziona.	Tensione di ingresso troppo alta o troppo bassa.	Creare una tensione corretta, eventualmente utilizzare il cavo di prolunga con una sezione del cavo sufficiente.
	Cavo di allacciamento interrotto.	Verificare il cavo di allacciamento, se è difettoso sostituirlo.*
Il fermo di blocco esce in modo non completo o non uniforme.	L'olio idraulico nel serbatoio è troppo poco.	Controllare il livello dell'olio, aggiungere olio idraulico se necessario.
	Olio idraulico freddo.	Far scaldare l'apparecchio per circa 1 minuto.
Il fermo di blocco non torna completamente indietro.	Sporco e resti del taglio nella testa di taglio.	Pulire la testa di taglio.
L'olio idraulico fuoriesce.	L'anello di tenuta sul bocchettone di riempimento dell'olio è danneggiato.	Controllare l'anello di tenuta, sostituire se necessario.
	Perdita sul cilindro idraulico, sul serbatoio dell'olio idraulico o sui collegamenti a vite.	Fare riparare l'apparecchio. *

* Fare effettuare questi interventi all'assistenza del proprio referente Wacker Neuson.

10 Smaltimento

10.1 Smaltimento dell'apparecchio

In tutti gli apparecchi sono presenti materie prime preziose che devono essere riclacate nel rispetto dell'ambiente durante lo smaltimento.

Per lo smaltimento dell'apparecchio tenere in considerazione le prescrizioni e le direttive specifiche del paese, per esempio la direttiva europea per apparecchi vecchi elettrici ed elettronici.

	Non gettare l'apparecchio nei cassonetti dei rifiuti solidi urbani, ma consegnarlo ad un impianto di riciclaggio.

11 Accessori

11.1 Indicazioni generali

Per l'apparecchio viene offerto l'accessorio.

Circa i singoli articoli accessori si possono reperire informazioni in Internet all'indirizzo www.wackerneuson.com.

11.2 Testa inclinabile

11.2.1 Sicurezza

Uso conforme

La testa inclinabile può essere utilizzata soltanto per piegare l'acciaio per cemento armato. La testa inclinabile va montata su un apposito apparecchio con testa intercambiabile.

Il diametro e la resistenza alla trazione dell'acciaio per cemento armato che deve essere lavorato con l'apparecchio dipendono dal modello dell'apparecchio. I valori relativi al proprio apparecchio sono rilevabili dal capitolo *Dati tecnici*.

Luoghi di utilizzo sono cantieri ed esercizi che preparano le armature o lavorano i ferri per armatura.

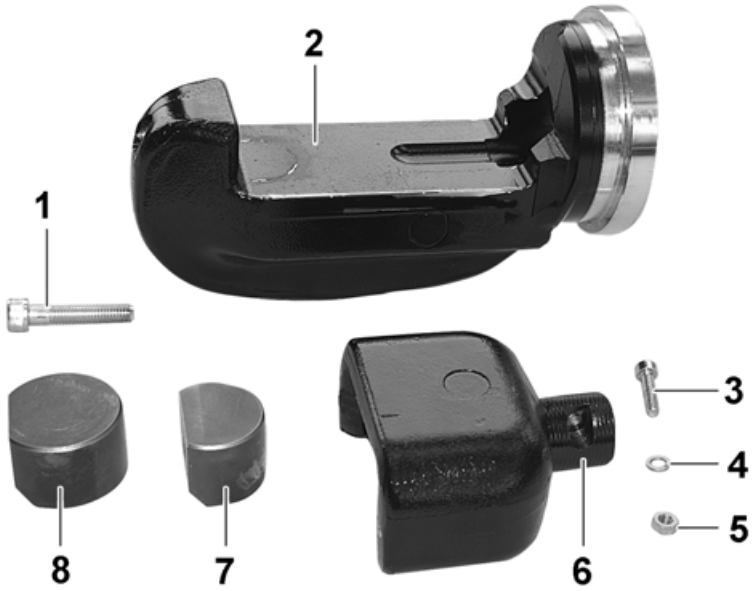
Non utilizzare la testa inclinabile per la lavorazione dei seguenti materiali:

- Cavi
- Tubi
- Materie plastiche
- Legno

Anche l'osservanza di tutte le avvertenze di questo manuale per l'operatore e il rispetto delle indicazioni prescritte per la cura e la manutenzione fanno parte di un uso conforme.

Qualsiasi utilizzo diverso o derivante da questo vale come non conforme. Per i danni che ne risultano decadono la responsabilità e la garanzia del produttore. Il rischio è a carico totale dell'utente.

11.2.2 Entità della fornitura



Pos.	Descrizione
1	Vite di fissaggio
2	Testa inclinabile
3	Vite di fissaggio
4	Rondella
5	Dado
6	Matrice mobile
7	Pezzo stampato piccolo
8	Pezzo stampato grande

11.2.3 Descrizione

Campo di applicazione

La testa inclinabile può essere montata su un apparecchio con testa intercambiabile. Una volta montata, la testa inclinabile può essere impiegata per piegare l'acciaio per cemento armato. Con entrambi i pezzi stampati intercambiabili si possono impostare 2 raggi di curvatura.

Modalità di funzionamento

Per la piegatura occorre sistemare il pezzo da lavorare tra il pezzo stampato e la matrice.

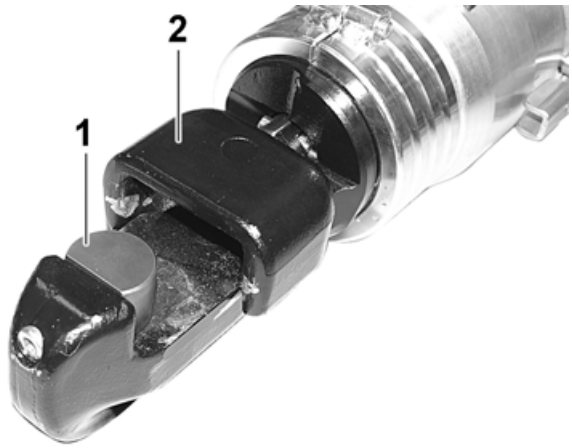
Nella fase di movimento in avanti, la matrice piega il pezzo da lavorare intorno al pezzo stampato. Al termine del movimento indietro, la matrice rilascia il pezzo.

L'angolo di curvatura dipende dal tratto che la matrice percorre nella fase di movimento in avanti.

Se la matrice si sposta completamente in avanti, la piegatura verrà effettuata in base all'angolo di curvatura minimo possibile.

Si può effettuare la piegatura in base a un angolo a scelta più grande, se si interrompe in anticipo il movimento in avanti rilasciando l'interruttore on/off. Se si colloca la leva di scarico pressione nella posizione di scarico/funzionamento al minimo, la matrice ritorna nella posizione di partenza.

Componenti e relative funzioni



Pos.	Descrizione
1	Pezzo stampato
2	Matrice mobile

Il pezzo stampato è avvitato saldamente alla testa inclinabile. La grandezza del pezzo stampato determina il raggio di curvatura.

La matrice è avvitata saldamente al fermo di blocco dell'apparecchio e si muove insieme al fermo di blocco.

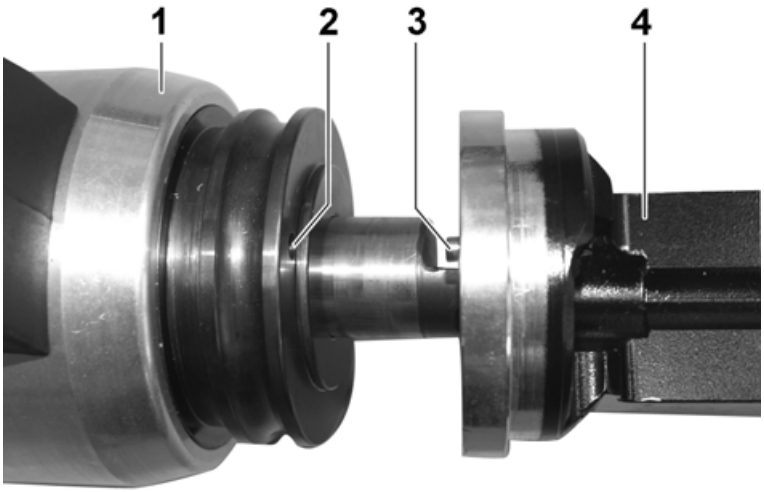
11.2.4 Azionamento

AVVERTENZA
Avvio dell'apparecchio!
Pericolo di lesioni nel caso di un avvio incontrollato.
- ▶ Prima di effettuare qualsiasi lavoro sull'apparecchio o sugli accessori, sfilare la spina dalla presa.

Montaggio della testa inclinabile

Prima di poter montare la testa inclinabile sull'apparecchio, occorre smontare la testa di taglio, vedere *8.3 Montaggio e smontaggio della testa di taglio* (pagina 43).

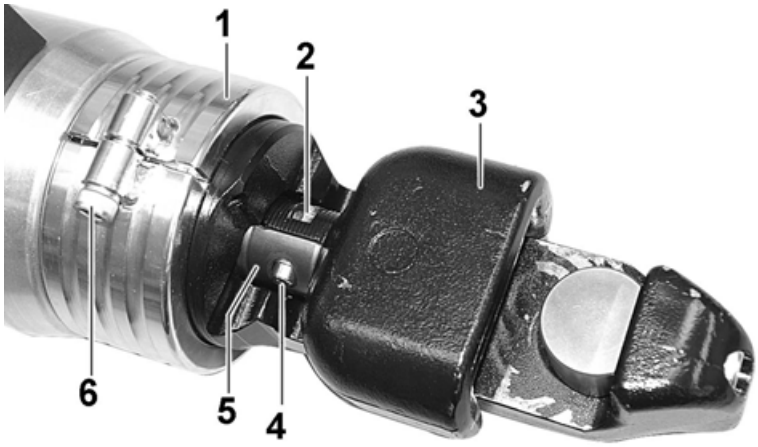
Inserimento della testa inclinabile



Pos.	Descrizione
1	Apparecchio
2	Foratura
3	Perno di fissaggio
4	Testa inclinabile

1. Sistemare la testa inclinabile sull'apparecchio in modo che il perno di fissaggio sulla testa inclinabile si innesti nel foro dell'apparecchio durante l'inserimento.
2. Inserire la testa inclinabile fino in fondo.

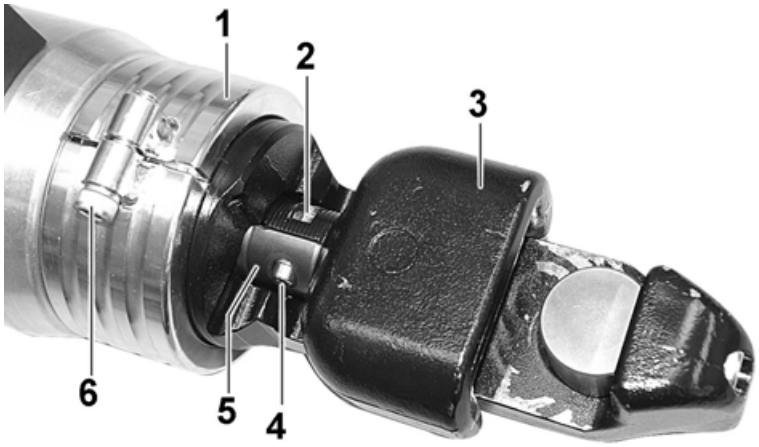
Fissaggio della testa inclinabile



Pos.	Descrizione
1	Manicotto
2	Dado
3	Matrice
4	Vite di fissaggio
5	Fermo di blocco
6	Vite di fissaggio

1. Applicare il manicotto.
2. Inserire e serrare bene la vite di fissaggio sul manicotto.
3. Avvitare saldamente la matrice al fermo di blocco con la vite di fissaggio, la rondella e il dado.

Smontaggio della testa inclinabile



Pos.	Descrizione
1	Manicotto
2	Dado
3	Matrice
4	Vite di fissaggio
5	Fermo di blocco
6	Vite di fissaggio

1. Svitare la vite di fissaggio sul fermo di blocco, togliendola insieme alla rondella e al dado.
2. Togliere la matrice.
3. Svitare la vite di fissaggio sul manicotto.
4. Togliere il manicotto.
5. Sfilare la testa inclinabile verso l'esterno.

Sostituzione del pezzo stampato

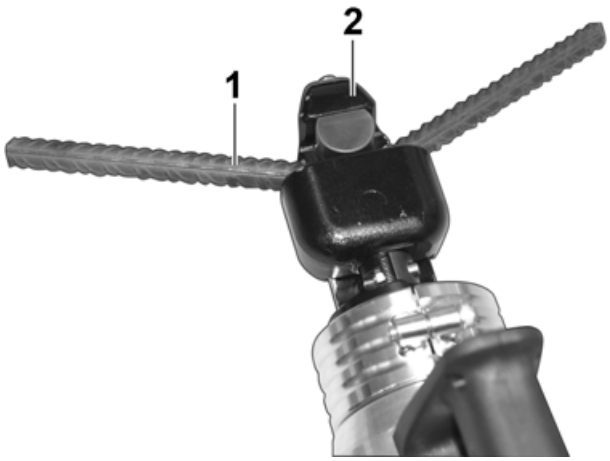
Pos.	Descrizione
1	Pezzo stampato
2	Vite di fissaggio

1. Svitare la vite di fissaggio.
2. Togliere il pezzo stampato.
3. Inserire un altro pezzo stampato. Fare attenzione che il bordo smussato del pezzo stampato sia rivolto verso il basso.
4. Serrare bene il pezzo stampato con la vite di fissaggio.

Piegatura del pezzo

AVVERTENZA
Utensile mobile.
Parti del corpo possono essere schiacciate.
► Non toccare la testa inclinabile, quando il motore gira.

AVVERTENZA
Pericolo di procurarsi lesioni se l'apparecchio si avvia in modo incontrollato.
Parti del corpo possono essere schiacciate.
► Tenere l'apparecchio con una mano sull'impugnatura e introdurre con l'altra mano il pezzo nella testa inclinabile.



Pos.	Descrizione
1	Pezzo
2	Testa inclinabile

1. Collocare la leva di scarico pressione in posizione modalità taglio.
2. Introdurre il pezzo da lavorare nella testa inclinabile tra il pezzo stampato e la matrice.
3. Premere l'interruttore on/off tenendolo schiacciato, finché non si ottiene l'angolo di curvatura desiderato.
   - Se si vuole effettuare una piegatura in base all'angolo di curvatura minimo possibile:

     Tenere premuto l'interruttore on/off, finché la matrice non ritorna indietro completamente.
   - Se si vuole effettuare una piegatura in base a un angolo di curvatura diverso:

     Una volta ottenuto l'angolo di curvatura desiderato, rilasciare l'interruttore on/off e collocare la leva di scarico pressione nella posizione di scarico/funzionamento al minimo.
4. Quando la matrice è ritornata indietro completamente, rimuovere il pezzo dalla testa inclinabile.

11.2.5 Dati tecnici degli accessori

Testa inclinabile P-20/25

Descrizione	Unità	HB-20	HB-25
Montaggio sulla macchina da taglio		RCP-20	RCP-25
Lunghezza x larghezza x altezza	mm	190 x 125 x 90	220 x 290 x 130
Peso	kg	5,3	8,5
Raggio di curvatura min. in corrisp. della parte interna del pezzo	mm	18	
Angolo di curvatura	°	180-65*	180-80*
Massima resistenza alla trazione del pezzo consentita	N/mm^2	750	
Diametro massimo del pezzo consentito	mm	20	25

* L'angolo di curvatura minimo possibile dipende dal diametro e dalla resistenza alla trazione del pezzo.

12 Dati tecnici

12.1 RCP-20/25 - 230

Descrizione	Unità	RCP-20	RCP-25
Articolo n.		0610201	0610203
Lunghezza x larghezza x altezza	mm	385 x 180 x 240	405 x 170 x 250
Peso operativo	kg	15,5	18,5
Tensione nominale	V	230 1~	
Frequenza nominale	Hz	50	
Potenza nominale assorbita	W	1400	
Corrente nominale assorbita	A	6,8	
Classe di protezione		II	
Tipologia di protezione		IP 20	
Numero di giri del motore	min^{-1}	14 000	
Temperatura di funzionamento	°C	Da -20 a +50	
Olio idraulico, specifica		HLP-ISO-46	
Olio idraulico, capacità	l	0,6	
Forza di pressione massima	t	30	40
Tempo di apertura/chiusura dell'utensile	s	5	5,5
Massima resistenza alla trazione del pezzo consentita	N/mm^2	750	
Diametro massimo del pezzo consentito	mm	20	25
Carter di protezione		—	—
Livello di potenza sonora L_{WA} in modalità di taglio	dB(A)	102	
Livello di pressione sonora nella postazione dell'operatore L_{PA} in modalità di taglio	dB(A)	94	

12.2 RCP-20/25 - 115

Descrizione	Unità	RCP-20	RCP-25
Articolo n.		0610215	0610216
Lunghezza x larghezza x altezza	mm	385 x 180 x 240	405 x 170 x 250
Peso operativo	kg	15,5	18,5
Tensione nominale	V	115 1~	
Frequenza nominale	Hz	50	
Potenza nominale assorbita	W	1300	
Corrente nominale assorbita	A	11,0	
Classe di protezione		II	
Tipologia di protezione		IP 20	
Numero di giri del motore	min^{-1}	14 000	
Temperatura di funzionamento	°C	Da -20 a +50	
Olio idraulico, specifica		HLP-ISO-46	
Olio idraulico, capacità	l	0,6	
Forza di pressione massima	t	30	40
Tempo di apertura/chiusura dell'utensile	s	5	5,5
Massima resistenza alla trazione del pezzo consentita	N/mm^2	750	
Diametro massimo del pezzo consentito	mm	20	25
Carter di protezione		■	■
Livello di potenza sonora L_{WA} in modalità di taglio	dB(A)	102	
Livello di pressione sonora nella postazione dell'operatore L_{PA} in modalità di taglio	dB(A)	94	

12.3 RCP-20/25 - 120

Descrizione	Unità	RCP-20	RCP-25
Articolo n.		0610202	0610204
Lunghezza x larghezza x altezza	mm	385 x 180 x 240	405 x 170 x 250
Peso operativo	kg	15,5	18,5
Tensione nominale	V	120 1~	
Frequenza nominale	Hz	60	
Potenza nominale assorbita	W	1300	
Corrente nominale assorbita	A	11,0	
Classe di protezione		II	
Tipologia di protezione		IP 20	
Numero di giri del motore	min^{-1}	14 000	
Temperatura di funzionamento	°C	Da -20 a +50	
Olio idraulico, specifica		HLP-ISO-46	
Olio idraulico, capacità	l	0,6	
Forza di pressione massima	t	30	40
Tempo di apertura/chiusura dell'utensile	s	5	5,5
Massima resistenza alla trazione del pezzo consentita	N/mm^2	750	
Diametro massimo del pezzo consentito	mm	20	25
Carter di protezione		■	■
Livello di potenza sonora L_{WA} in modalità di taglio	dB(A)	102	
Livello di pressione sonora nella postazione dell'operatore L_{PA} in modalità di taglio	dB(A)	94	

12.4 Prolunga

AVVERTENZA
Tensione elettrica.
Possibilità di ferite derivante da folgorazioni.
- ▶ Verificare che il cavo di allacciamento e il cavo di prolunga non siano danneggiati.
- ▶ Utilizzare solo prolunghe con messa a terra collegata alla spina e al giunto (solo per apparecchi della classe di protezione I, vedere il capitolo *Dati tecnici*).

- Utilizzare esclusivamente cavi di prolunga omologati, vedere il capitolo *Sicurezza*.
- Si prega di fare riferimento alla tabella seguente per determinare la necessaria sezione del cavo di prolunga.

Nota: La denominazione del modello e la tensione dell'apparecchio sono riportati sulla targhetta oppure possono essere reperiti tramite il n. articolo riportato nel capitolo *Dati tecnici*.

Tensione [V]	Prolunga [m]	Sezione cavetto [mm^2]
115	< 27	1,5
	< 45	2,5
	< 72	4
	< 107	6
120	< 28	1,5
	< 47	2,5
	< 75	4
	< 111	6
230	< 88	1,5
	< 146	2,5

Esempio

Disponete di un RCP-20/230 e desiderate utilizzare una prolunga da 50 m.

L'apparecchio ha una tensione di ingresso pari a 230 V.

Secondo la tabella la prolunga deve avere una sezione del cavo pari a 1,5 mm^2.

13 Glossario

Classe di protezione

La classe di protezione secondo la DIN EN 61140 contraddistingue gli apparecchi elettrici in relazione alle misure di sicurezza per impedire una scossa elettrica. Ci sono quattro classi di protezione:

Classe di protezione	Significato
0	Nessuna protezione particolare al di fuori dell'isolamento di base. Nessun filo di messa a terra. Connettore a spina senza contatto di messa a terra.
I	Allacciamento di tutte le parti conduttrici del corpo dell'apparecchio alla messa a terra. Connettore a spina con contatto di messa a terra.
II	Isolamento rinforzato o doppio (isolamento di protezione). Nessun raccordo alla messa a terra. Connettore a spina senza contatto di messa a terra.
III	Gli apparecchi funzionano con bassa tensione (< 50 V). Un raccordo alla messa a terra non è necessario. Connettore a spina senza contatto di messa a terra.

Tipologia di protezione IP

La tipologia di protezione secondo la DIN EN 60529 dà l'idoneità d'uso degli apparecchi elettrici per determinate condizioni ambientali e la protezione dai pericoli.

La tipologia di protezione viene specificata con un codice IP secondo la DIN EN 60529.

Codice	Significato 1. cifra: Protezione dal contatto di parti pericolose. Protezione dall'infiltrazione di corpi estranei.
0	Non protetto dal contatto. Non protetto da corpi estranei.
1	Protetto dal contatto con il dorso della mano. Protetto da corpi estranei di grandi dimensioni (diametro di > 50 mm).
2	Protetto dal contatto con un dito. Protetto da corpi estranei di media grandezza (diametro > 12,5 mm).
3	Protetto dal contatto con un utensile (diametro >2,5 mm). Protetto da corpi estranei di piccole dimensioni (diametro di > 2,5 mm).
4	Protegge dal contatto con un filo (diametro > 1 mm). Protetto da corpi estranei a forma di grano (diametro > 1 mm).
5	Protetto dal contatto. Protetto dal deposito di polvere all'interno.
6	Completamente protetto dal contatto. Protetto dall'ingresso di polvere.

Codice	Significato 2. cifra: Protezione dall'infiltrazione d'acqua
0	Non protetto dall'infiltrazione d'acqua.
1	Protetto dallo stillicidio d'acqua verticale.
2	Protetto dallo stillicidio d'acqua inclinato (inclinazione 15°).
3	Protetto dalla nebulizzazione d'acqua (inclinazione 60°).
4	Protetto da spruzzi d'acqua da tutte le direzioni.
5	Protetto da getti d'acqua (ugello) da qualsiasi angolazione.
6	Protetto da forti getti d'acqua (allagamento).
7	Protezione dall'immersione momentanea in acqua.
8	Protezione dall'immersione prolungata in acqua.

Dichiarazione di conformità CE

Produttore

Wacker Neuson SE

Preußenstraße 41, 80809 München

Prodotto

Tipo	**RCP 20**	**RCP 25**
Tipo di prodotto	**Macchina da taglio**	
Articolo n.	0610201, 0610202, 0610215	0610203, 0610204, 0610216

Regolamento e normativa

Con la presente si attesta che il presente prodotto soddisfa i requisiti e le indicazioni d'uso stabiliti nei regolamenti e nelle normative elencati in seguito:

98/37/CE, a partire dal 29.12.2009: 2006/42/CE,

2006/95/CE, 2004/108/CE, EN 61000, EN 55014

Persona responsabile della documentazione tecnica: Axel Häret

Monaco, 03.04.2009

Franz Beierlein
Responsabile Gestione prodotti

Dr. Michael Fischer
Direzione Ricerca e sviluppo